

ТОРЦОВОЧНАЯ ПИЛА

Villager VMS 18520

Оригинальное руководство по эксплуатации



Данная инструкция, прилагаемая к изделию, является оригинальной инструкцией. Этот документ является частью изделия, храните его в течение всего срока службы изделия, передавая его любому последующему владельцу изделия. Прочтите инструкцию полностью перед сборкой, эксплуатацией или обслуживанием данного изделия.

Данное руководство составлено компанией Villager с описанием цели, для которой было разработано изделие, и содержит всю необходимую информацию для обеспечения его правильного и безопасного использования. Соблюдение всех общих правил техники безопасности, содержащихся в данном руководстве, обеспечит безопасность как изделия, так и оператора, а также продлит срок службы самого изделия.

Все фотографии и рисунки в данном руководстве предоставлены компанией Villager для иллюстрации работы изделия.

Несмотря на то, что были приложены все усилия для обеспечения точности информации, содержащейся в данном руководстве, политика постоянного совершенствования компании Villager определяет право на внесение изменений без предварительного предупреждения.

Мы оставляем за собой право на изменение технических характеристик, право на возможные типографские ошибки без предварительного уведомления. Изображения продукта могут отличаться от реального устройства.

ПОНИМАНИЕ СОДЕРЖАНИЯ ДАННОГО РУКОВОДСТВА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! - Информация, обращающая внимание на риск получения травмы или смерти.

ОСТОРОЖНО! - Информация, привлекающая внимание к риску повреждения изделия или окружающей среды.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Этот станок предназначен для резки древесины; например, деревянных рам, каркасов крыш и т.д. Являясь частью нашего основного ассортимента, это изделие подходит как для любителей, так и для профессионалов. Любое применение, отличное от того, для которого он предназначен, считается неправильным использованием.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение		18 В пост. тока
Скорость холостого хода		3300 об/мин
Диаметр пильного диска		185 мм
Толщина пильного диска		1 мм
Макс. ширина пропила		1,8 мм
Посадочный диаметр		16 мм
Количество зубьев		24
Диапазон поворота		-45°/0°/+45
Косой срез		0° - 45° влево
Вес нетто		9,9 кг
Лазерная направляющая	Классификация	Класс 2
	Выходная мощность	< 1 мВт
	Длина волны	650 нм
Уровень звукового давления LpA*		88,2 дБ(А)
Уровень звуковой мощности LWA**		101,2 дБ(А)
Погрешность К		3 дБ(А)
Рекомендованные батареи (не входят в комплект)		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Рекомендованные зарядные устройства (не входят в комплект)		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A

* Непрерывный А-взвешенный уровень звукового давления на рабочем месте в соответствии и заявленный согласно EN 62841.

** Типичный А-взвешенный уровень шума, определенный в соответствии с EN 62841.

Информация о шуме/вибрации

Носите средства защиты органов слуха!

Уровень вибрации и уровень шума, приведенные в данной инструкции, были измерены в соответствии со стандартной процедурой измерения и могут быть использованы для сравнения электроинструментов. Они также могут быть использованы для предварительной оценки уровня вибрации и шума.

Указанные значения уровня вибрации и шума представляют собой основные области применения электроинструмента. Однако, если электроинструмент используется для других целей, с другими инструментами или плохо обслуживается, уровень вибрации и уровень шума могут отличаться. Это может значительно увеличить уровень вибрации и шума в течение всего рабочего периода.

Для точной оценки уровня вибрации и шума следует также учитывать время, когда инструмент выключен или работает на холостом ходу. Это может значительно снизить уровень вибрации и шума за весь рабочий период.

Производительность резки

Угол скоса	Угол наклона	Высота x ширина [мм]
0°	0°	50 x 210
45° (справа/слева)	0°	50 x 105
0°	45°	35 x 210
45° (справа/слева)	45°	35 x 105

Макс. глубина реза (0°/0°): 50 мм.

ОБРАЩЕНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- При обращении с данным изделием необходимо соблюдать осторожность.
- Падение этого электроинструмента может повлиять на его точность и привести к травмам. Это изделие - не игрушка, и с ним нужно обращаться бережно.
- Условия окружающей среды могут оказать пагубное влияние на данное изделие, если ими пренебрегать.
- Воздействие влажного воздуха может привести к постепенной коррозии компонентов.
- Если изделие не защищено от пыли и мусора, компоненты могут засориться.
- При неправильной или нерегулярной очистке и обслуживании машина не будет работать наилучшим образом.

ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ



ВНИМАНИЕ! Прочтите всю информацию по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации прилагаемые к данному электроинструменту

Несоблюдение всех перечисленных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

Сохраняйте все инструкции по технике безопасности и эксплуатации для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент" в инструкции относится к вашему электроинструменту, работающему от сети (шнуровой) или от аккумулятора (аккумуляторный).

1) Безопасность рабочей зоны

- a) Содержите рабочую зону в чистоте и хорошо освещайте. *Захламленные или темные участки могут привести к несчастным случаям.*
- b) Не работайте с электроинструментами в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. *Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.*
- c) Во время работы с электроинструментом не подпускайте близко детей и посторонних лиц. *Отвлечение внимания может привести к потере контроля над инструментом.*

2) Электробезопасность



Всегда проверяйте, чтобы источник питания соответствовал напряжению, указанному на заводской шильде.

- a) Вилки электроинструментов должны соответствовать розетке. Никогда не модифицируйте вилку каким-либо образом. Не используйте никаких переходников с заземленными (заземляющими) вилками электроинструментов. *Немодифицированные вилки и подходящие розетки уменьшат риск поражения электрическим током.*
- b) Избегайте прямого контакта кожи тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, печи и холодильники. *Существует повышенный риск поражения электрическим током, если ваше тело заземлено.*
- c) Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя и не эксплуатируйте их во влажных условиях. *Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.*
- d) Используйте шнур по назначению. Никогда не используйте шнур для переноски, вытягивания или отсоединения электроинструмента. Держите шнур подальше от тепла, масла, острых кромок или движущихся частей. *Поврежденные шнуры повышают риск поражения электрическим током.*
- e) При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для использования вне помещений. *Использование шнура, подходящего для использования вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.*

- f) Если работа с электроинструментом во влажном помещении неизбежна, используйте источник питания, защищенный устройством защитного отключения (УЗО). *Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.*

3) Личная безопасность

- a) Будьте внимательны и сконцентрированы при работе с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, когда вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. *Минутная невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезной травме.*
- b) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда носите защитные очки. *Защитные средства, такие как противопылевая маска, нескользящая защитная обувь, каска или средства защиты органов слуха, используемые в соответствующих условиях, уменьшат риск травмы.*
- c) Предотвратите непреднамеренный запуск. Убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении перед подключением к источнику питания и/или аккумуляторному блоку, когда берете или переносите инструмент. *Переноска электроинструментов с пальцем на выключателе или приведение в действие электроинструментов, у которых выключатель находится под напряжением, чревато несчастными случаями.*
- d) Перед включением электроинструмента убедитесь, что Вы вытащили регулировочный ключ или гаечный ключ. *Ключи, оставленные на вращающейся части электроинструмента, могут привести к травмам.*
- e) Всегда держите правильную опору и равновесие. *Это позволяет лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.*
- f) Одевайтесь правильно. Не носите свободную одежду и украшения. Держите волосы и одежду подальше от движущихся частей. *Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.*
- g) Если предусмотрены устройства для подключения средств удаления и сбора пыли, убедитесь, что они подключены и правильно используются. *Использование пылеулавливания может снизить опасность, связанную с пылью.*
- h) Не допускайте, чтобы привычка, приобретенная в результате частого использования инструментов, позволила вам стать потерять контроль и проигнорировать принципы безопасности инструмента. Неосторожное действие может привести к тяжелой травме в течение доли секунды.

4) Эксплуатация и уход за электроинструментами

- a) Не применяйте усилие к электроинструменту. Используйте соответствующий электроинструмент для работы. *Подходящий электроинструмент будет выполнять работу лучше и безопаснее с той производительностью, для которой он был разработан.*
- b) Не используйте электроинструмент, если выключатель неисправен. *Любой электроинструмент, который не может управляться с помощью выключателя, является опасным и подлежит ремонту.*
- c) Отсоедините вилку от источника питания и/или извлеките аккумуляторный блок, перед выполнением любых регулировок, заменой принадлежностей, или хранения электроинструмента. Такие превентивные меры безопасности снижают риск случайного запуска электроинструмента.
- d) Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не допускайте к работе с электроинструментом лица, не знакомые с ним или с данным руководством. *Электроинструменты опасны в руках необученных пользователей.*

- e) Обязательно обслуживайте электроинструменты и принадлежности. Проверьте, нет ли перекоса или сцепления подвижных деталей, поломки деталей и любых других факторов, которые могут повлиять на работу электроинструмента. Если инструмент поврежден, отремонтируйте его перед использованием. *Многие несчастные случаи вызваны плохим обслуживанием электроинструмента.*
- f) Держите режущие инструменты острыми и чистыми. *Правильно обслуживаемые режущие инструменты с заточенными режущими кромками, снижают вероятность заклинивания и легче контролируются.*
- g) Используйте электроинструмент, принадлежности, насадки и т.д. в соответствии с данной инструкцией, с учетом условий работы и выполняемых задач. *Использование электроинструмента для задач, отличающихся от предусмотренных, может привести к опасной ситуации.*
- h) Держите ручки и поверхности для захвата сухими, чистыми и свободными от масла и жира. *Скользкие рукоятки и поверхности захвата не позволяют безопасно работать и контролировать инструмент в непредвиденных ситуациях.*

5) Использование и уход за аккумуляторным инструментом

- a) Заряжайте аккумулятор только с помощью зарядного устройства, указанного производителем. Зарядное устройство, подходящее для одного типа АКБ, может создать опасность возгорания при использовании с другим АКБ.
- b) Используйте электроинструменты только со специально предназначенными для них АКБ. Использование любых других АКБ может привести к травмам и пожару.
- c) Когда АКБ не используется, держите его подальше от других металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы или другие мелкие металлические предметы, которые могут соединить клеммы. Замыкание клемм аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- d) В экстремальных условиях из аккумулятора может вытекать жидкость; избегайте контакта с ней. Если контакт случайно произошел, промойте водой. Если жидкость попала в глаза, дополнительно обратитесь за медицинской помощью. Жидкость, выбрасываемая из аккумулятора, может вызвать раздражение или ожоги.
- e) Не используйте поврежденный или модифицированный аккумулятор или инструмент. Поврежденные или модифицированные батареи могут вести себя непредсказуемо, что может привести к пожару, взрыву или травмам.
- f) Не подвергайте АКБ или инструмент воздействию огня или повышенной температуры. Воздействие огня или температуры выше 130°C может привести к взрыву.
- g) Следуйте всем инструкциям по зарядке и не заряжайте АКБ или инструмент за пределами температурного диапазона, указанного в инструкции. Неправильная зарядка или зарядка при температуре за пределами указанного диапазона может привести к повреждению аккумулятора и повышению риска возгорания.

6) Обслуживание

- a) Доверьте обслуживание электроинструмента квалифицированному специалисту, использующему только оригинальные запасные части. Это обеспечит безопасность электроинструмента.
- b) Никогда не пытайтесь починить поврежденные АКБ самостоятельно. Обслуживание аккумуляторных батарей должно производиться только производителем или в авторизованном сервисном центре.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ТОРЦОВОЧНЫМИ ПИЛАМИ

- a. **Торцовочные пилы предназначены для резки древесины или изделий, похожих на древесину, их нельзя использовать с абразивными отрезными кругами для резки черных материалов, таких как прутки, стержни, шпильки и т.д.** Абразивная пыль вызывает заклинивание движущихся частей, например, нижнего защитного кожуха. Искры от абразивной резки будут прожигать нижний защитный кожух, вставку пропила и другие пластиковые детали.
- b. **По возможности используйте зажимы для поддержки заготовки.** Если вы поддерживаете заготовку вручную, вы всегда должны держать руку на расстоянии не менее 100 мм с каждой стороны пильного диска. Не используйте эту пилу для резки деталей, которые слишком малы, чтобы их можно было надежно зажать или удерживать рукой. Если рука находится слишком близко к пильному диску, возрастает риск получения травмы от контакта с диском.
- c. **Заготовка должна быть неподвижной и зажатой или удерживаемой как на ограждении, так и на верстаке.** Запрещается подавать заготовку на пильный диск или выполнять резку "от руки" любым способом. Не закрепленные или движущиеся заготовки могут быть брошены с большой скоростью, что может привести к травме.
- d. **Проталкивайте пилу через заготовку. Не тяните пилу через заготовку.** Чтобы сделать пропил, поднимите пильную головку и протяните ее над заготовкой без пропила, запустите двигатель, нажмите пильную головку вниз и протолкните пилу через заготовку. Резка на ходе протяжки может привести к тому, что пильный диск поднимется над заготовкой и с силой бросит пилу в сторону оператора.
- e. **Никогда не перекрещивайте руки над предполагаемой линией реза ни перед, ни за пильным диском.** Держать заготовку "крест-накрест", т.е. держать заготовку справа от пильного диска левой рукой или наоборот, очень опасно.
- f. **Не тянитесь обеими руками за ограждение ближе, чем на 100 мм от любой стороны пильного диска, чтобы убрать обрезки древесины или по любой другой причине во время вращения пильного диска.** Близость вращающегося пильного диска к вашей руке может быть неочевидной, и вы можете получить серьезную травму.
- g. **Перед резкой осмотрите заготовку.** Если заготовка изогнута или деформирована, зажмите ее наружной изогнутой стороной к ограждению. Всегда следите за тем, чтобы не было зазора между заготовкой, ограждением и столом вдоль линии реза. Пognутые или деформированные заготовки могут скручиваться или смещаться, что может привести к заклиниванию вращающегося пильного диска во время резки. В заготовке не должно быть гвоздей или посторонних предметов.
- h. **Не используйте пилу, пока стол не будет очищен от всех инструментов, обрезков древесины и т.д., кроме заготовки.** Мелкие обломки или незакрепленные куски дерева или другие предметы, соприкасающиеся с вращающимся лезвием, могут быть отброшены с большой скоростью.
- i. **За один раз разрезайте только одну заготовку.** Уложенные в стопку несколько заготовок не могут быть надлежащим образом зажаты или закреплены и могут упереться в полотно или сместиться во время резки.
- j. **Перед использованием торцовочной пилы убедитесь, что она установлена или размещена на ровной и прочной рабочей поверхности.** Ровная и прочная рабочая поверхность снижает риск неустойчивости торцовочной пилы.
- k. **Планируйте свою работу.** При каждом изменении угла скоса или торцевания убедитесь, что регулируемое ограждение установлено правильно, чтобы поддерживать заготовку и не мешать лезвию или защитной системе. Не включая инструмент и не располагая заготовку на столе, проведите пильный диск через полный

имитированный пропилом, чтобы убедиться в отсутствии помех или опасности перерезания ограждения.

- l. **Для заготовок, ширина или длина которых превышает длину стола, обеспечьте соответствующую поддержку, например, удлинители стола, пильные коники и т.д.** Заготовки, которые длиннее или шире стола торцовочной пилы, могут опрокинуться, если не будут надежно закреплены. Если отрезаемая часть или заготовка наклонится, она может поднять нижний защитный кожух или быть отброшена вращающимся полотном.
- m. **Не используйте другого человека вместо удлинителя стола или в качестве дополнительной опоры.** Неустойчивая опора для заготовки может привести к заклиниванию ножа или смещению заготовки во время резки, втягивая вас и помощника во вращающийся нож.
- n. **Отрезанный кусок не должен быть зажат или каким-либо образом прижат к вращающемуся пильному диску.** При зажатии, т.е. при использовании ограничителей длины, отрезанный кусок может заклинить на пильном диске и с силой отбросить его.
- o. **Всегда используйте струбцины или приспособления, предназначенные для правильной поддержки круглого материала, такого как стержни или трубы.** Стержни имеют тенденцию к перекатыванию во время резки, что приводит к "заеданию" лезвия и втягиванию заготовки вместе с рукой в лезвие.
- p. **Дайте лезвию набрать полную скорость перед контактом с заготовкой.** Это снизит риск отбрасывания заготовки.
- q. **Если заготовка или диск заклинило, выключите торцовочную пилу. Дождитесь остановки всех движущихся частей и отсоедините вилку от источника питания и/или извлеките аккумулятор. Затем постарайтесь освободить заклинивший материал.** Продолжение пиления с заклинившей заготовкой может привести к потере управления или повреждению торцовочной пилы.
- r. **После завершения распила отпустите выключатель, удерживайте пильную головку в опущенном положении и дождитесь остановки пилы, прежде чем удалить отрезанную часть.** Тянуться рукой к остановившемуся пильному полотну опасно.
- s. **Крепко держите рукоятку при выполнении неполного реза или при отпуске выключателя до того, как пильная головка полностью опустится.** Тормозное действие пилы может привести к внезапному оттягиванию пильной головки вниз, что создает опасность получения травмы.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ДИСКОВЫХ ПИЛ

1. Используйте пильные диски только в том случае, если вы освоили их применение.
2. Не используйте пильные диски из быстрорежущей стали. Такие пильные диски могут легко сломаться.
3. Не пилите черные металлы. Горячая стружка может воспламенить пылеуловитель.
4. При установке пильного диска надевайте защитные перчатки. Опасность травмирования при прикосновении к пильному диску.
5. Используйте только пильные диски, соответствующие спецификациям, приведенным в данном руководстве по эксплуатации, проверенные и маркированные в соответствии с EN 847-1.
6. Допустимая скорость вращения диска должна быть не меньше максимальной скорости, обозначенной на электроинструменте. Если принадлежности работают быстрее номинальной скорости, они могут сломаться и отлететь.
7. Выберите пильный диск, подходящий для материала, с которым вы собираетесь работать.
8. Используйте только пильные диски, диаметр которых соответствует характеристикам, указанным в данном руководстве пользователя.
9. Надевайте пылезащитную маску.
10. Следите за тем, чтобы пильное полотно не перегревалось во время резки.
11. Ни в коем случае не используйте абразивные круги в качестве инструмента для нанесения.
12. Используйте зажимы или любой другой практичный способ закрепления и поддержки заготовки на устойчивой платформе. Удерживание заготовки рукой или прижимание к телу неустойчиво и может привести к потере контроля.
13. Соблюдайте направление вращения двигателя/пильного диска.
14. Не используйте пильные диски с трещинами. Выбрасывайте треснувшие пильные диски. Ремонт не допускается.
15. Очищайте зажимные поверхности от смазки, масла и воды.
16. Обращайтесь с пильными дисками с осторожностью. Оптимально хранить их в заводской упаковке или специальных контейнерах. Надевайте защитные перчатки, чтобы улучшить захват и дополнительно снизить риск травмы.
17. Перед использованием инструмента убедитесь, что все защитные приспособления закреплены должным образом.
18. Перед использованием убедитесь, что пильный диск соответствует техническим требованиям данного электроинструмента и правильно закреплен.
19. Используйте прилагаемый пильный диск только для резки древесины и или изделий, похожих на древесину, никогда не используйте его для обработки металлов.
20. Не допускается использование свободных колец или втулок для "доводки" размеров отверстий на пильных дисках.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЛАЗЕРА

Лазер, используемый в данном изделии, является лазером класса 2 с максимальной мощностью < 1 мВт и длиной волны 650 нм.

Внимание! Избегайте прямого контакта глаз с лазером. Обычно лазер не представляет оптической опасности, однако существует риск внезапной слепоты при прямом взгляде на луч.



Пожалуйста, соблюдайте следующие правила безопасности:

- Лазер должен эксплуатироваться и обслуживаться в соответствии с рекомендациями и инструкциями производителя.
- **НИКОГДА** не включайте лазерную направляющую, пока инструмент не будет находиться в правильном положении для резки.
- **НИКОГДА** не направляйте луч в глаза человека, животного или любого другого объекта, кроме заготовки.
- Всегда следите за тем, чтобы лазер был направлен на подходящую заготовку с неотражающей поверхностью, например, дерево или другие подобные поверхности с шероховатым покрытием. Отражающие металлические поверхности, такие как листовая сталь или аналогичные, не подходят, так как направляющий лазерный луч может отразиться обратно на оператора.
- **НЕ изменяйте и НЕ регулируйте** узел лазерного излучателя. Ремонт должен выполняться только производителем или в авторизованном сервисном центре. **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** устанавливать на изделие лазер другого типа.

Внимание! Использование элементов управления, регулировки или выполнение процедур, отличных от указанных в настоящем документе, может привести к опасному облучению.

Пожалуйста, обратитесь к соответствующим стандартам EN; EN60825-1:2014 для получения дополнительной информации о лазерах.

ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

Важное замечание: Несмотря на то, что инструкции по технике безопасности и руководства по эксплуатации наших инструментов содержат подробные указания по безопасной работе с электроинструментами, каждый электроинструмент связан с определенным остаточным риском, который не может быть полностью исключен механизмами безопасности. Поэтому работать с электроинструментами следует всегда с осторожностью!

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЗАРЯДНЫХ УСТРОЙСТВ И АКБ, РАБОТАЮЩИХ ОТ СЕТИ

Зарядные устройства

- Зарядное устройство предназначено только для использования в помещении.
- Перед подключением зарядного устройства к сети убедитесь в исправности вилки и кабеля. Если они повреждены, немедленно замените неисправный элемент в авторизованном сервисном центре. Если корпус зарядного устройства поврежден, следует обратиться к квалифицированному специалисту для проверки зарядного устройства.
- Для подачи питания используйте только сетевую розетку соответствующего номинала, не подключайте к генераторам на стройплощадке, к генераторам двигателя или источникам постоянного тока.
- Используйте правильное зарядное устройство Villager в сочетании с соответствующими АКБ (обратитесь к сайту Villager за дополнительной информацией или найдите местного продавца Villager).
- Не заряжайте никакие другие батареи с помощью зарядных устройств Villager. Любое другое применение считается неправильным использованием.
- Не пытайтесь заряжать слишком горячие (более 30°C) или слишком холодные (менее 5°C) аккумуляторы, если такие условия имеют место, отложите аккумулятор в сторону для "нормализации", прежде чем приступить к зарядке.
- Установите зарядное устройство и кабель в безопасном месте, где его не ударят, не споткнутся, не наступят и т.д., и где оно хорошо проветривается. Убедитесь, что вентиляционные отверстия в корпусе зарядного устройства не закрыты, подключите зарядное устройство к розетке.
- Осмотрите АКБ на предмет повреждений, если она не повреждена, вставьте ее в зарядное устройство, обеспечив правильную ориентацию. *(Большинство зарядных устройств и аккумуляторов имеют "ключи" и т.д., чтобы убедиться, что аккумулятор не вставлен неправильно, если вам приходится "силой" вставлять аккумулятор в зарядное устройство, скорее всего, вы вставили его неправильно, проверьте и попробуйте снова).*
- Включите зарядное устройство и убедитесь, что загорелись правильные индикаторы, дайте АКБ зарядиться (см. специальные инструкции для вашего зарядного устройства). По окончании зарядки выключите зарядное устройство, извлеките АКБ и уберите на хранение. Повторите процедуру, если необходимо зарядить несколько АКБ.

Внимание: При непрерывном использовании зарядное устройство будет горячим. После завершения зарядки дайте 15 минут отдыха до следующей зарядки.

- После завершения зарядки отключите зарядное устройство от розетки, потянув за вилку. Не тяните за кабель. Храните зарядное устройство в сухом безопасном месте.
- Если при включении зарядного устройства не появились правильные индикаторы, оставьте его на две-три минуты, чтобы зарядное устройство стабилизировалось, если появились правильные индикаторы, продолжайте цикл зарядки в обычном режиме. Если индикация не появляется, отключите зарядное устройство от сети, извлеките аккумулятор, проверьте чистоту контактов зарядного устройства и аккумулятора и повторите процесс. Если индикация по-прежнему отсутствует, отключите зарядное устройство от сети, извлеките АКБ и проверьте предохранитель. Если предохранитель перегорел, замените его и повторите процедуру. Если предохранитель перегорел снова или если

предохранитель был цел, не предпринимайте дальнейших действий. Обратитесь за ремонтом зарядного устройства к квалифицированному специалисту.

Аккумуляторные батареи

- Перед зарядкой ознакомьтесь с инструкцией.
- Для использования в помещении. Не подвергайте воздействию дождя.
- Используйте с этим устройством только АКБ Villager. Подробности уточняйте у продавца Villager.
- Не заряжайте АКБ других производителей с помощью зарядных устройств Villager. Любое другое применение считается неправильным использованием.
- Перед утилизацией аккумулятор должен быть извлечен из прибора.
- При извлечении батареи зарядное устройство должно быть отключено от сети питания.
- Аккумулятор подлежит утилизации в соответствии с процедурами местных властей.
- Не используйте с данным прибором батареи/зарядные устройства Villager, отличные от указанных.
- Не сминайте, не вскрывайте и не сжигайте батарею. Возможно воздействие потенциально опасных материалов.
- В случае пожара используйте углекислый газ или сухой химический огнетушитель.
- Не подвергайте аккумулятор воздействию высоких температур $>50^{\circ}\text{C}$. Аккумулятор может разрушиться при высоких температурах.
- Заряжайте аккумулятор в условиях от 5°C до 30°C с помощью зарядного устройства, предназначенного для данного аккумулятора.
- Не используйте аккумулятор, если он хранился при температуре 5°C или ниже. Перед использованием/зарядкой дайте ему согреться при комнатной температуре.

Внимание!

Разгерметизация АКБ

- Электролит в аккумуляторных блоках является коррозионным. Избегайте контакта с кожей.
- Если контакт произошел, промойте место контакта проточной водой, вытрите насухо и при первой же возможности обратитесь за медицинской помощью и консультацией.
- Сообщите медицинскому персоналу, что загрязняющее вещество является "высокощелочной, коррозионной жидкостью".
- При попадании электролита в глаза промывайте их только большим количеством воды. Немедленно обратитесь за медицинской помощью, передав вышеуказанную информацию.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ИСТОЧНИКУ ПИТАНИЯ (ЗАРЯДНОМУ УСТРОЙСТВУ)

Осторожно: Опасность поражения электрическим током. Не вскрывать.

При необходимости замены вилки это должен сделать квалифицированный электрик.

Поврежденная вилка, отрезанная от кабеля, должна быть отключена, чтобы предотвратить подключение к розетке под напряжением.

Данный прибор предназначен для подключения к источнику питания, соответствующему указанному на заводской табличке характеристикам и совместимому с установленной вилкой.

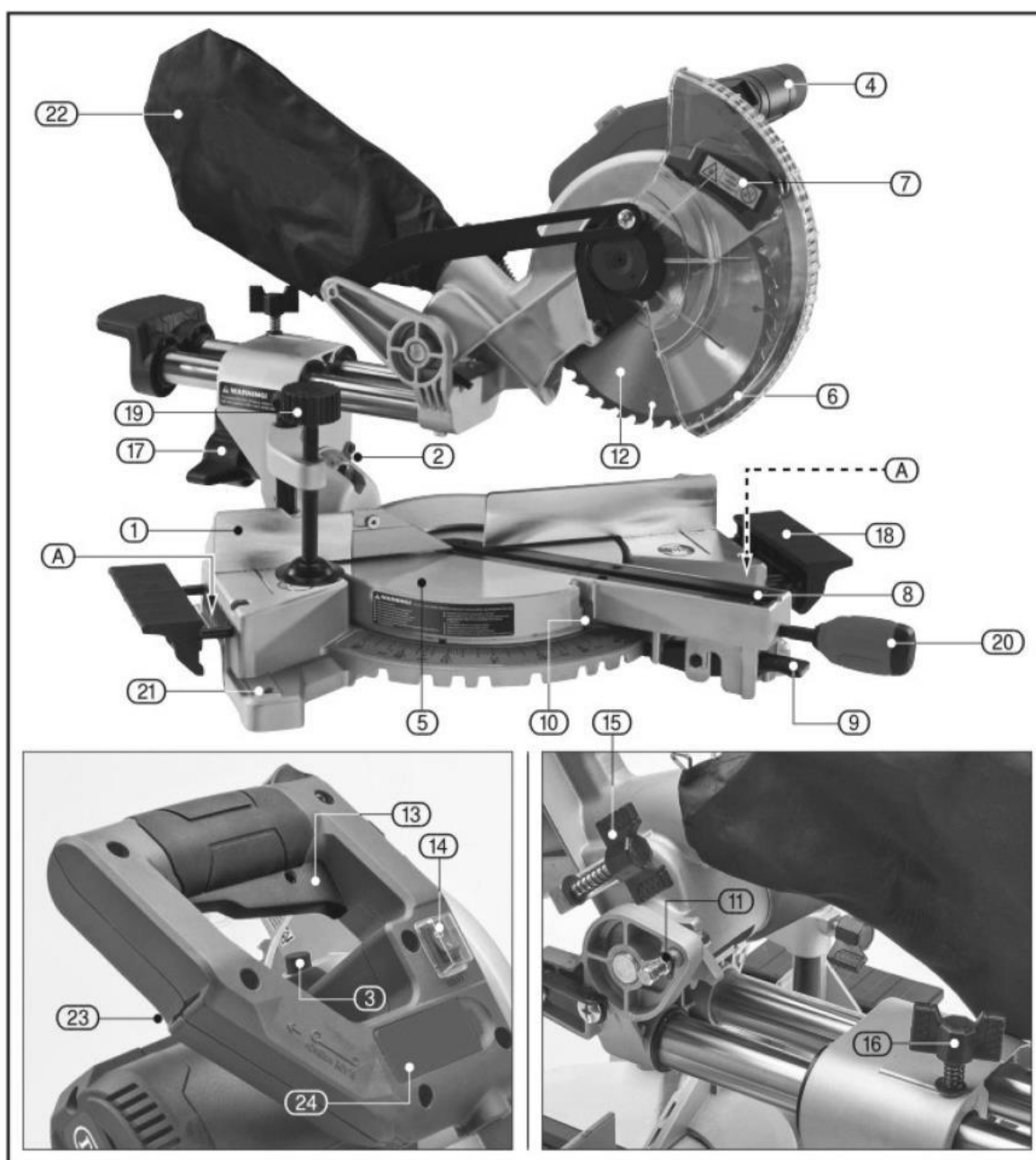
Если требуется удлинительный кабель, используйте одобренный и совместимый кабель, предназначенный для данного прибора. Следуйте всем инструкциям, прилагаемым к удлинителю.

ВАЖНО

При использовании удлинителя следуйте инструкциям, прилагаемым к нему, относительно максимальной нагрузки при намотанном кабеле. Если есть сомнения, убедитесь, что весь кабель размотан. При использовании намотанного удлинительного провода выделяется тепло, которое может расплавить провод и вызвать пожар.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

ВНЕШНИЙ ВИД



- 1 Защита
- 2 Указатель фски
- 3 Кнопка блокировки шпинделя пильной головки
- 4 Рукоятка врезания
- 5 Стол
- 6 Нижний защитный кожух
- 7 Направляющая лазера
- 8 Вставка стола
- 9 Защелка для торцовки
- 10 Угломер
- 11 Стопорный штифт
- 12 Лезвие
- 13 Кнопка вкл/выкл

- 14 Выключатель лазера
- 15 Регулируемый ограничитель глубины
- 16 Замок скольжения
- 17 Ручка фиксации скоса
- 18 Выдвижные опорные пластины
- 19 Тиски для заготовок
- 20 Фиксирующая рукоятка
- 21 Точки крепления к верстаку
- 22 Мешок для сбора пыли
- 23 Хранение гаечного ключа
- 24 Батарейный отсек лазера
- A Точки подъема/переноски станка

РАСПАКОВКА И ПРОВЕРКА

УПАКОВКА

Осторожно извлеките изделие из упаковки и осмотрите его на предмет повреждений, которые могли возникнуть во время транспортировки. Разложите содержимое и сверьте его с указанными ниже деталями. Если какая-либо деталь повреждена или отсутствует, пожалуйста, свяжитесь с компанией Villager и не пытайтесь использовать изделие.

Упаковочный материал следует сохранить хотя бы в течение гарантийного срока на случай, если машину придется вернуть для ремонта.

Внимание!

- Некоторые из используемых упаковочных материалов могут быть опасны для детей. Не оставляйте эти материалы в доступном для детей месте.
- Если какие-либо упаковочные материалы необходимо выбросить, убедитесь, что они утилизированы правильно, в соответствии с местными правилами.

ПОДГОТОВКА ТОРЦОВОЧНОЙ ПИЛЫ

ЗАРЯДКА АКБ

РИС 1-2

Важно: С данным изделием можно использовать только АКБ и зарядные устройства Villager. Использование с данным изделием АКБ/зарядных устройств других производителей считается неправильным использованием и лишает изделие гарантии.

После подключения к электросети зарядка аккумулятора может осуществляться без присмотра, требуя минимального внимания. Сложная схема контролирует состояние батареи и регулирует ток подзарядки в соответствии с ним. По завершении цикла подзарядки для поддержания полной емкости по мере необходимости продолжается подача низкого выходного тока.

Внимание! Перед каждой зарядкой проверяйте состояние зарядного устройства и аккумулятора. Если есть какие-либо признаки повреждения, не начинайте зарядку, обратитесь за советом в компанию Villager Tools.

АКБ поставляется незаряженным и должен быть заряжен перед первым использованием.

Чтобы зарядить АКБ (26), его необходимо сначала извлечь из инструмента.

Чтобы извлечь АКБ:

- Нажмите кнопку освобождения аккумулятора (26.1) и осторожно сдвиньте АКБ (РИС. 1).
- Подключите зарядное устройство (27) к розетке 230 В/переменного тока.
- Красный светодиод (27.1) загорится, показывая, что зарядное устройство работает.
- Вставьте аккумулятор в зарядное устройство (аккумулятор имеет форму, позволяющую вставлять его в зарядное устройство только в одном направлении).
- После нескольких секунд задержки красный светодиод (27.1) начнет мигать, показывая, что зарядка началась, а затем загорится ровным красным светом.
- Пока батарея заряжается, светодиод (27.2) горит постоянным красным светом.
- Когда аккумулятор полностью зарядится, зеленый светодиод перестанет мигать и будет гореть постоянным зеленым цветом. Красный светодиод погаснет.

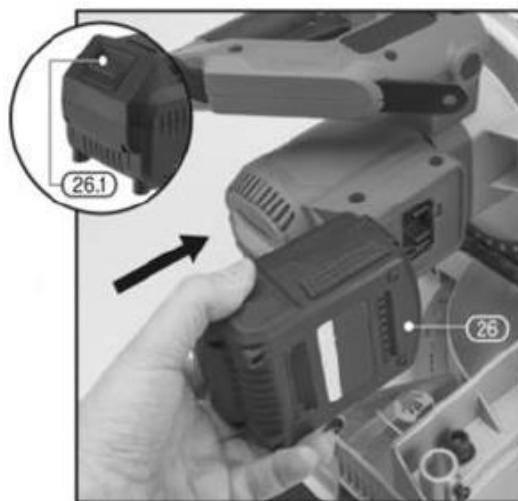


рис. 1



рис. 2

Внимание: Не вытаскивайте вилку из блока питания, потянув за шнур. Во избежание повреждения шнура обязательно возьмитесь за вилку при извлечении из блока питания.

Чтобы извлечь аккумулятор из зарядного устройства:

- Поддерживая зарядное устройство рукой, вытащите аккумулятор из зарядного устройства.

Внимание: Если зарядное устройство находилось в непрерывном использовании, оно будет горячим. После завершения зарядки оставьте зарядное устройство на 15 минут, чтобы оно остыло до следующего использования.

Если батарея заряжается в теплом состоянии сразу после ее использования или воздействия солнечного света, батарея не будет заряжена. В этом случае дайте аккумулятору остыть перед зарядкой.

Если красный индикатор быстро мерцает с интервалом 0,2 секунды, проверьте или удалите любые посторонние предметы в гнезде для аккумулятора зарядного устройства. Если посторонних предметов нет, вероятно, неисправен аккумулятор или зарядное устройство. Дайте батарее/зарядному устройству прийти в норму и повторите попытку. Если после этой попытки неисправность осталась, обратитесь в компанию Villager Tools.

ОСОБЕННОСТИ ЗАЩИТЫ АКБ

Защита от перезарядки: Эта функция гарантирует, что АКБ никогда не будет перезаряжен. Когда АКБ достигает полной емкости заряда, трансформатор/зарядное устройство автоматически отключается, защищая внутренние компоненты от повреждения.

Защита от чрезмерной разрядки: Эта функция не позволит АКБ разрядиться выше рекомендованного минимального безопасного напряжения.



Защита от перегрева: АКБ содержит внутренний температурный датчик отключения, который отключает АКБ, если он перегревается во время работы. Это может произойти, если инструмент перегружен или используется в течение длительного времени. В зависимости от температуры окружающей среды может потребоваться время охлаждения до 30 минут.

Защита по току: Если аккумулятор перегружен и максимальное потребление тока превышено, аккумулятор отключится для защиты внутренних компонентов. Аккумулятор возобновит работу, как только потребление тока вернется к нормальному, безопасному уровню.

	0 – 10%
	10 – 25%
	25 – 50%
	50 – 75%
	75 – 100%

Рис.3

Защита от короткого замыкания: Если по какой-либо причине в АКБ произойдет короткое замыкание, защита от короткого замыкания немедленно прекратит работу АКБ.

СОСТОЯНИЕ ЗАРЯДА АКБ - РИС. 3

Для отображения количества заряда, оставшегося в АКБ, нажмите кнопку индикатора уровня заряда (26.2).

ЭФФЕКТИВНОСТЬ РАБОТЫ АККУМУЛЯТОРА И СОВЕТЫ ПО ЗАРЯДКЕ

- Избегайте зарядки при высоких температурах.

Сразу после использования перезаряжаемая батарея будет горячей. Если заряжать такой аккумулятор сразу после использования, его внутреннее химическое вещество разрушится, и срок службы аккумулятора сократится.

Оставьте аккумулятор и заряжайте его после того, как он остынет в течение некоторого времени.

- Аккумулятор можно использовать и/или заряжать только при температуре от 5°C до 30°C.
- Аккумулятор необходимо прогреть или охладить, чтобы предотвратить повреждение внутренних компонентов аккумулятора.

Примечание: Если батарея слишком горячая или слишком холодная, дайте ей "нормализоваться" перед использованием или зарядкой.

Примечание: Если не прогреть или не охладить батарею, это может привести к серьезным повреждениям батареи, зарядного устройства и пользователя.

ПОДГОТОВКА ТОРЦОВОЧНОЙ ПИЛЫ К РАБОТЕ

ТРАНСПОРТИРОВКА

Всегда транспортируйте торцовочную пилу с заблокированным механизмом скольжения и пильной головкой. Пилу можно поднимать и переносить с помощью точек перемещения, расположенных на внешних литых деталях основания станка.

- В разделе "Внешний вид" на предыдущих страницах указаны две точки перемещения, обозначенные А.

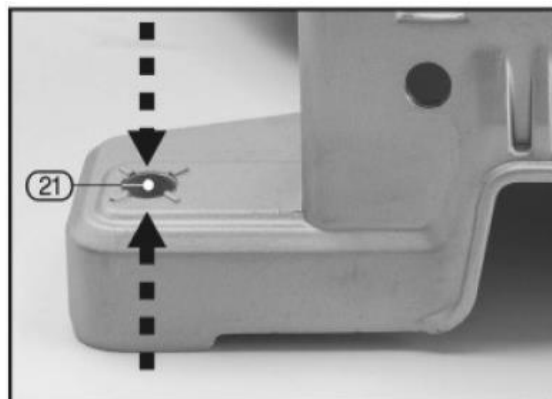


Рис.4

УСТАНОВКА НА ВЕРСТАКЕ - РИС. 4

Примечание: Для безопасной работы пила должна быть установлена на надежной ровной поверхности.

- С помощью 4 точек крепления к верстаку, расположенных на основании (21), и 4 подходящих болтов (не входят в комплект поставки) закрепите пилу на верстаке.
- Не устанавливайте пилу там, где большие заготовки будет трудно маневрировать или поддерживать.

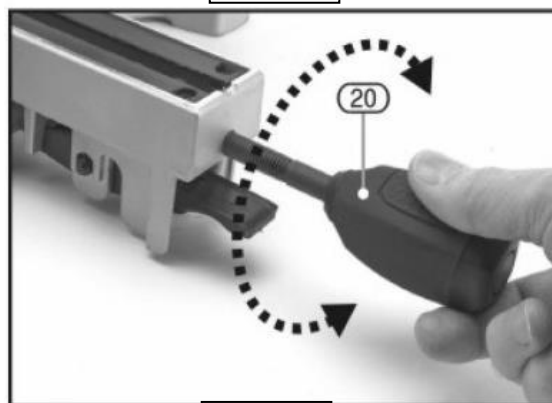


Рис.5

РУКОЯТКА ТОРЦОВКИ - РИС. 5

- Прикрепите рукоятку торцовки (20), закрутив ее в нужное положение. В затянутом состоянии эта рукоятка останавливает вращение стола.
- **Примечание:** Перед выполнением пропилов убедитесь, что рукоятка затянута, предотвращая любое движение.

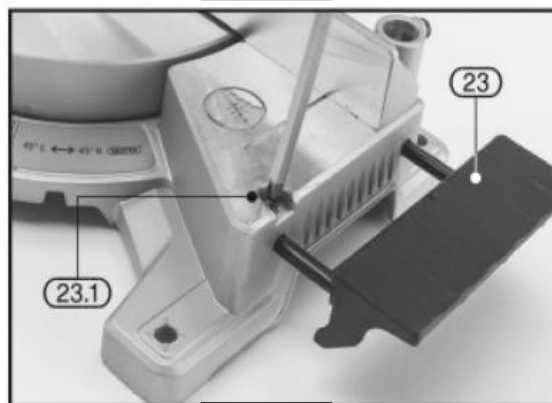


Рис.6

МОНТАЖ ВЫДВИЖНЫХ ОПОРНЫХ ПЛАСТИН- РИС.6

Установите выдвигающие пластины (23) на каждом конце основания с помощью двух винтов (23.1), входящих в комплект поставки. Важно использовать их, чтобы избежать нежелательного перемещения заготовки во время резки.

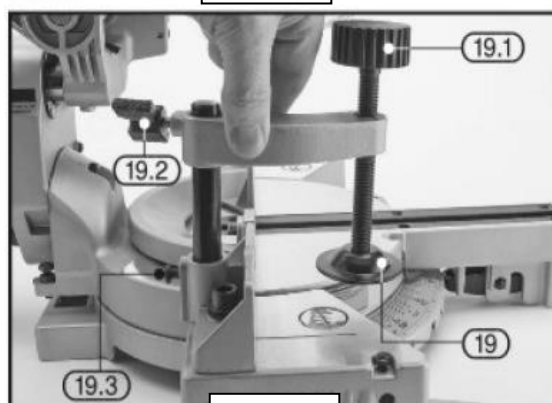


Рис.7

ТИСКИ ДЛЯ ЗАГОТОВОК - РИС. 7

Тиски для заготовок (19) могут быть закреплены с любой стороны стола на заднем ограждении.

- Вставьте стержень с соответствующей стороны режущей головки и зафиксируйте его, затянув стопорный винт (19.3).
- Для установки правильной высоты используйте стопорную ручку (19.2). Для точной регулировки высоты поверните ручку (19.1).

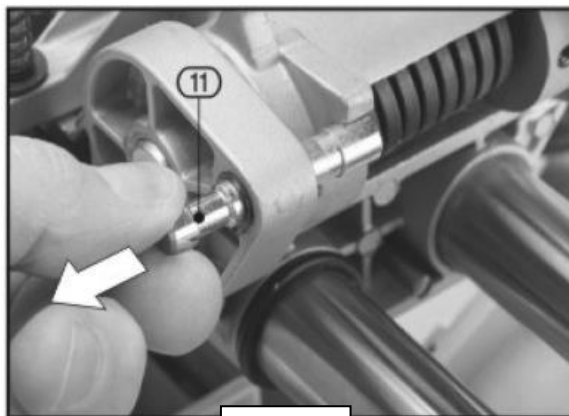


Рис.8

СТОПОРНЫЙ ШТИФТ ПИЛЬНОЙ ГОЛОВКИ - РИС.8

Пильная головка фиксируется в нижнем положении для транспортировки и должна быть возвращена в это положение, когда не используется.

- Чтобы освободить пильную головку, слегка надавите на нее, а затем вытащите подпружиненный стопорный штифт (11).

Примечание: Штифт не отсоединяется от пилы.

- Теперь пильную головку можно полностью поднять вверх. Переносите пилу только с зафиксированной головкой в нижнем положении.

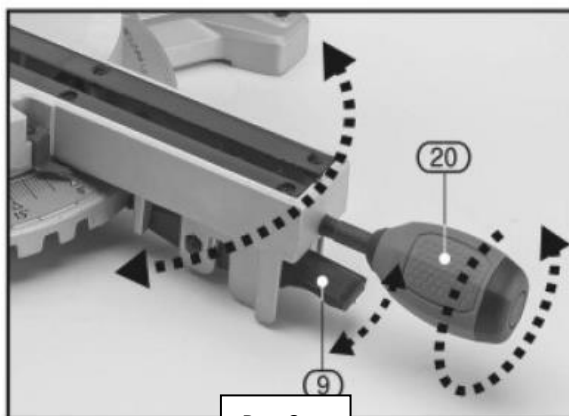


Рис.9

УЗЕЛ ФИКСАЦИИ ТОРЦОВКИ - РИС.9

Узел фиксации торцовки можно регулировать для получения углов торцевания от 0° до 45° как в левом, так и в правом положении.

Торцовочная пила имеет девять наиболее распространенных угловых настроек с позитивными упорами на 0°, 15°, 22,5°, 31,6° и 45°. Лезвие можно быстро и точно установить под нужным углом.

Чтобы отрегулировать угол торцевания:

- Разблокируйте угол торцевания, повернув рукоятку торцовки (20) против часовой стрелки.
- Переместите поворотный стол, одновременно поднимая вверх защелку торцовки (9).
- Поверните лезвие на нужный угол. Если угол составляет один из девяти упоров, отпустите фиксатор торцовочного ножа, убедившись, что он защелкнулся в нужное положение.

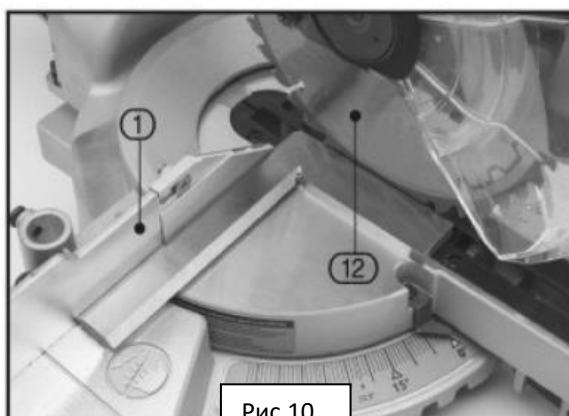


Рис.10

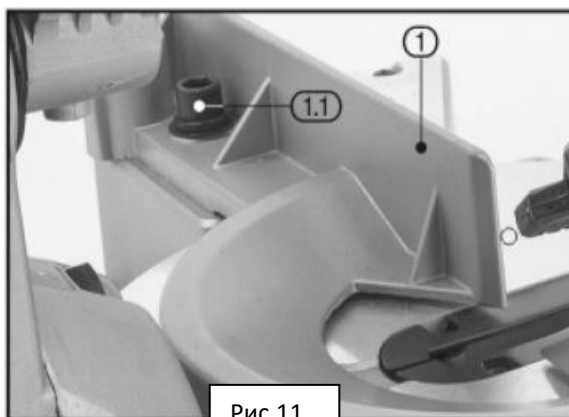


Рис.11

- Зафиксируйте, затянув рукоятку торцовки по часовой стрелке.
- Если требуемый угол торцевания не соответствует одному из девяти упоров, просто зафиксируйте рукоятку торцовки на требуемом угле, повернув ее по часовой стрелке.

Примечание: Никогда не делайте никаких разрезов, пока рукоятка торцовки (20) не будет полностью затянута.

ПРОВЕРКА СООСНОСТИ ОГРАЖДЕНИЯ И ЛЕЗВИЯ - РИС. 10 - 11

Примечание: Перед выполнением регулировки, технического обслуживания или ремонта отключите источник питания, вынув аккумулятор из инструмента.

- Опустите и зафиксируйте пильную головку. Установите углы торцевания и скоса на ноль и зафиксируйте.
- Приложите небольшой инженерный квадрат к ограждению (1) и полотну (12), следя за тем, чтобы квадрат прилегал к плоской стороне полотна, а не к зубьям.
- Край квадрата должен быть параллелен лезвию. Если требуется регулировка, ослабьте болты с внутренним шестигранником (1.1) в задней части ограждения.
- Установите ограждение относительно квадрата и снова затяните.
- После выравнивания ограждения сделайте пропил под углом 90° с помощью обрезка дерева и проверьте квадратность заготовки. При необходимости повторно отрегулируйте.

РЕГУЛИРОВКА УКАЗАТЕЛЯ ТОРЦОВКИ - РИС.12

- Переместите стол до упора 0°.
- С помощью отвертки с крестообразным шлицем ослабьте винт, удерживающий указатель торцовки (10) на месте.
- Установите указатель на отметку 0° и снова затяните винт.

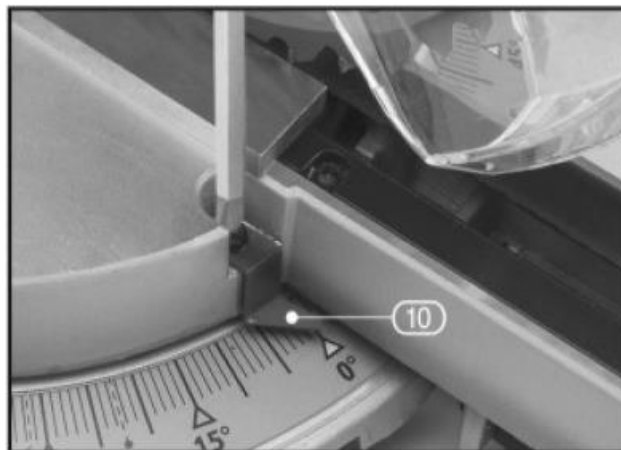


Рис.12

ОГРАНИЧИТЕЛЬ ГЛУБИНЫ РЕЗА - РИС.13

Установка глубины реза:

Глубина пропила может быть предварительно настроена для ровных и повторяющихся неглубоких пропилов.

- Отрегулируйте режущую головку вниз, пока зубья ножа не окажутся на нужной глубине.
- Удерживая верхний рычаг в этом положении, поверните ручку упора (15), пока она не коснется пластины упора (15.1).
- Повторно проверьте глубину ножа, перемещая режущую головку вперед-назад во время полного движения типичного реза вдоль рычага управления.

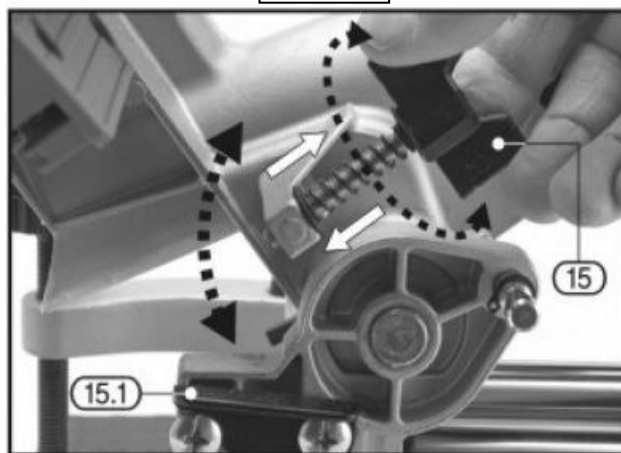


Рис.13

Максимальная глубина реза:

Максимальная глубина хода режущей головки была установлена на заводе. Убедитесь, что лезвие не выступает более чем на 1/4" (6,3 мм) ниже вставки стола и не касается горловины рычага управления или любой части основания или стола. Если требуется повторная регулировка максимальной глубины:

- Ослабьте болты упорной пластины (15.1).
- Переместите режущую головку вниз, пока лезвие не будет выступать всего на 1/4" (6,3 мм) ниже вставки стола.
- Отрегулируйте место упора так, чтобы он касался нижней части ручки упора, когда ручка упора (15) полностью поднята.
- Повторно проверьте глубину лезвия, перемещая режущую головку вперед-назад во время полного движения реза вдоль рычага управления. Если лезвие касается внутренней стороны рычага управления, повторно отрегулируйте настройку.

РЕГУЛИРОВКА СКОСА - РИС.14

Можно установить угол скоса от 0° до 45°.

- Ослабьте фиксатор (17) и отрегулируйте угол скоса, как указано на шкале (2). Затяните стопорную ручку (17) для фиксации.

ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРОВКА ОГРАНИЧИТЕЛЕЙ УГЛА СКОСА 90° И 45° - РИС. 15-16

Примечание: Перед выполнением регулировки, технического обслуживания или ремонта отключите источник питания, вынув аккумулятор из инструмента.

Проверка угла 90° (0°)

- Ослабьте ручку фиксации скоса (17) и полностью наклоните режущий рычаг вправо. Затяните ручку фиксации скоса.
- Приложите небольшой инженерный квадрат к столу и лезвию, следя за тем, чтобы квадрат прилегал к плоской стороне лезвия, а не к зубьям.

Если лезвие не находится под углом 90° по отношению к торцовочному столу:

- Ослабьте ручку фиксации скоса (17) и наклоните режущую головку влево.
- Ослабьте контргайку (17.3) и поверните упор регулировки скоса на 90° (17.1) по или против часовой стрелки с помощью гаечного ключа на 10 мм, пока лезвие не станет под углом к столу.

Проверка ограничителя угла 45°

Для проверки и регулировки угла скоса 45°:

- Ослабьте ручку фиксации скоса (17) и полностью наклоните режущую головку влево.
- С помощью комбинированного квадрата или транспортира проверьте, находится ли лезвие под углом 45° к столу.
- Если лезвие не находится под углом 45° к торцовочному столу, наклоните режущий рычаг вправо, ослабьте контргайку (17.4) и поверните упор регулировки скоса 45° (17.2) внутрь или наружу (по или против часовой стрелки), чтобы увеличить или уменьшить угол скоса.
- Наклоните режущий рычаг обратно до угла скоса 45° и повторно проверьте выравнивание.
- Повторяйте описанные выше действия, пока лезвие не будет находиться под углом 45° к торцовочному столу.
- Затяните ручку фиксации скоса (17) и контргайку упора регулировки скоса 45° (17.2), когда будет достигнут правильный угол.

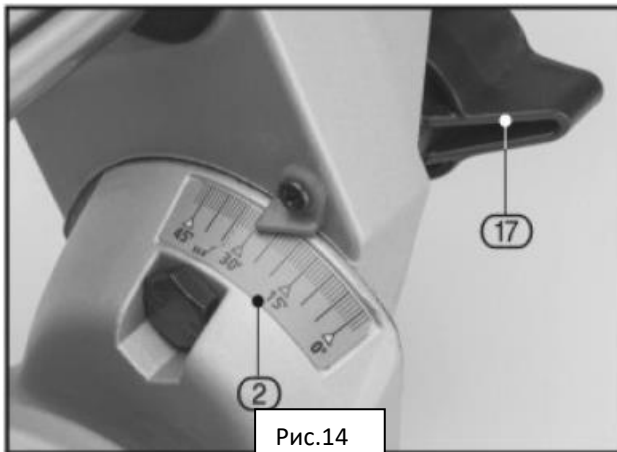


Рис.14

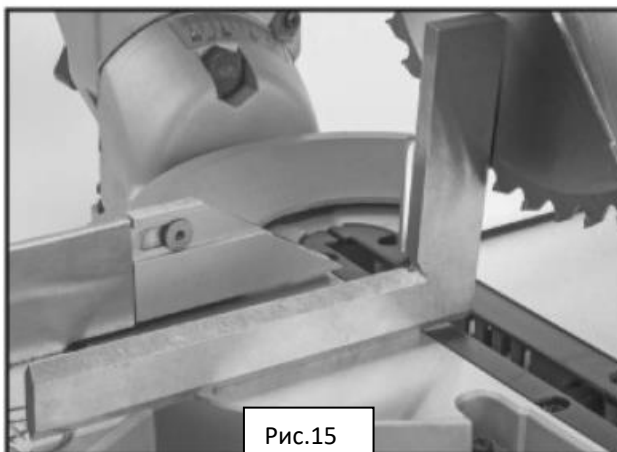


Рис.15

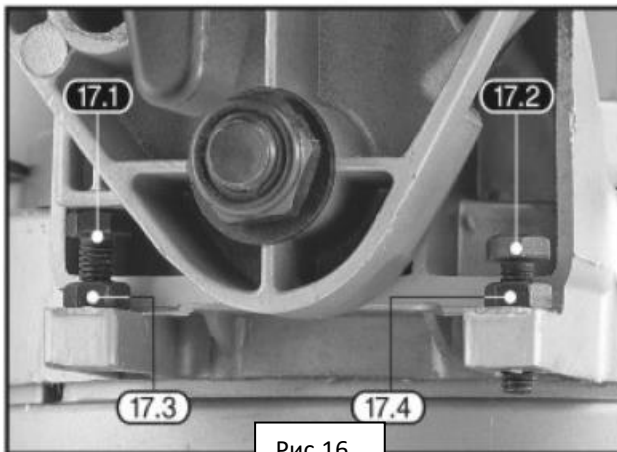


Рис.16

РЕГУЛИРОВКА УКАЗАТЕЛЯ СКОСА 90° - РИС.17

- Когда лезвие находится точно под углом 90° к столу, ослабьте винт указателя скоса с помощью отвертки с крестовым шлицем (не входит в комплект поставки).
- Установите указатель скоса на отметку 0° на шкале скоса и снова затяните винт.



Рис.17

СКОЛЬЗЯЩИЙ ФИКСАТОР - РИС.18

Для большинства операций потребуется функция раздвижения, чтобы обеспечить полную мощность резки, однако можно заблокировать раздвижные планки, затянув стопорную ручку (16).

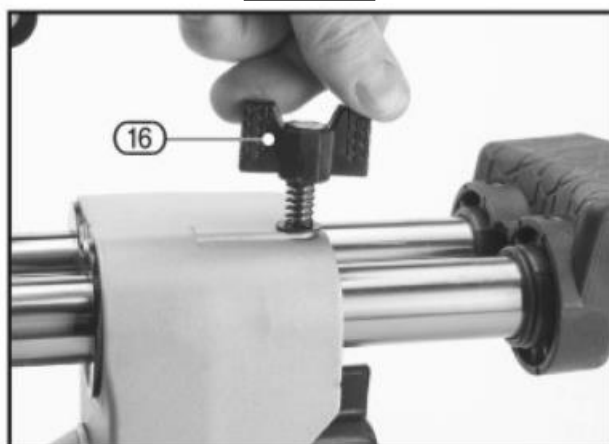


Рис.18

ПЫЛЕУДАЛЕНИЕ - РИС.19

Торцовочная пила поставляется с тканевым мешком для удаления пыли. Чтобы установить мешок:

- Зажмите пружинный зажим (22.1) и наденьте мешок (22) на горловину отверстия для отвода пыли.
- Медленно отпустите зажим.

Чтобы опорожнить мешок для сбора пыли:

- Зажмите металлический пружинный зажим и сдвиньте мешок с вытяжного отверстия.
- Откройте молнию на нижней стороне мешка и опорожните его в подходящий контейнер для отходов.

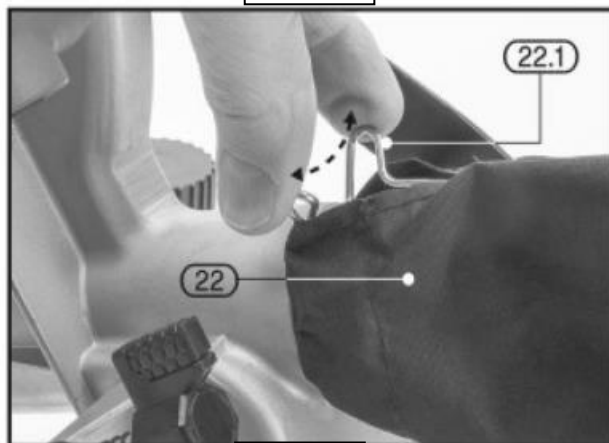


Рис.19

Примечание: Вы также можете подключить к машине вытяжку с питанием, сняв мешок для сбора пыли и подключив вытяжку. Также может потребоваться адаптер.

Примечание: При использовании часто проверяйте мешок и опорожняйте его до полного заполнения.

Внимание! Никогда не используйте эту пилу для резки и/или шлифовки металлов. Горячая стружка или искры могут воспламенить опилки из материала мешка.

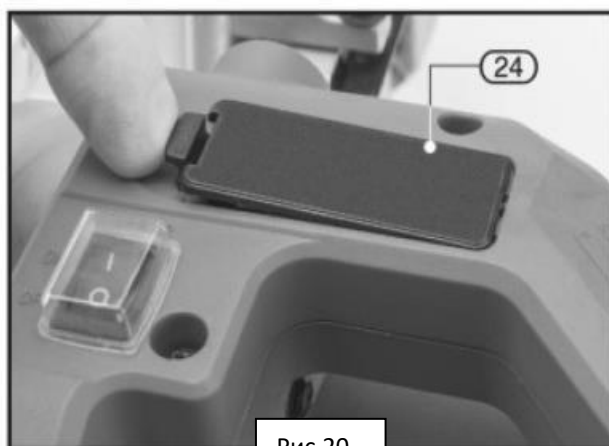


Рис.20

УСТАНОВКА/ЗАМЕНА БАТАРЕИ ДЛЯ ЛАЗЕРНОЙ НАПРАВЛЯЮЩЕЙ - РИС. 20 - 21

Примечание: Перед выполнением регулировки, технического обслуживания или ремонта изолируйте источник питания, вынув батарею из инструмента.

Внимание! Избегайте прямого контакта глаз с лазером.

Лазер обычно не представляет оптической опасности, однако существует риск внезапной слепоты при прямом взгляде на луч.

- Откройте крышку батарейного отсека, расположенную на рукоятке выключателя (24).
- Вставьте две батарейки типа ААА, как указано. При замене батареек выньте старые батарейки и замените их новыми. Всегда утилизируйте отработанные батарейки в соответствии с указаниями местных властей.
- Закройте крышку батарейного отсека.

Примечание: Во избежание коррозии и повреждения торцовочной пилы во время длительного перерыва в работе вынимайте батареи.

ОТСЕК ДЛЯ ХРАНЕНИЯ ГАЕЧНОГО КЛЮЧА - РИС.22

Для удобства на боковой стороне врезной рукоятки расположено гнездо (23) для хранения прилагаемого ключа (28).

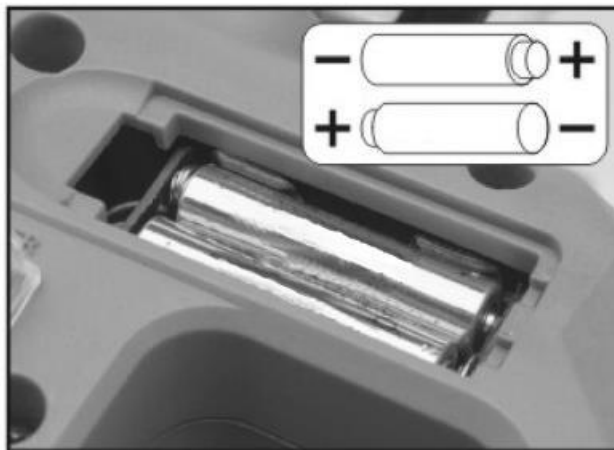


Рис.21

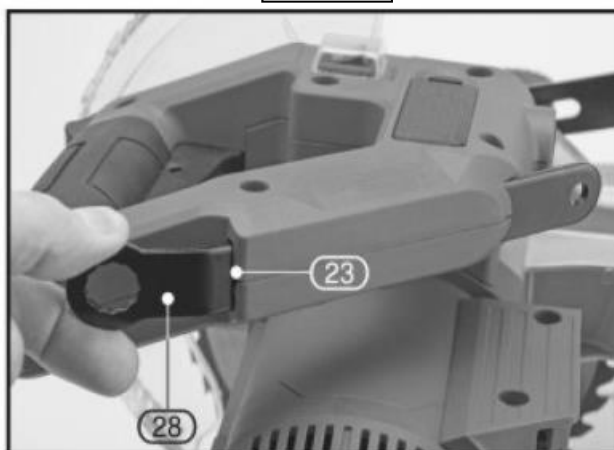


Рис.22

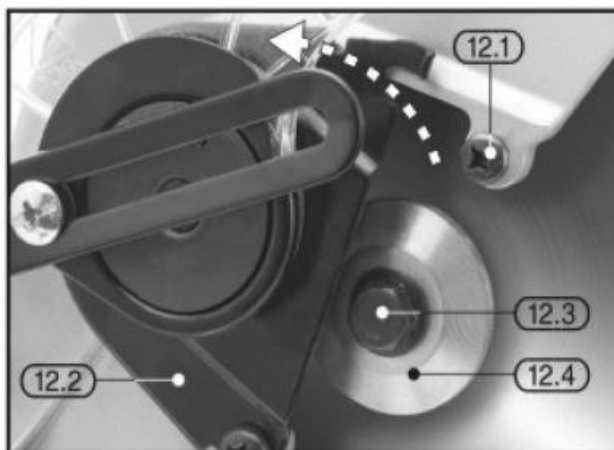


Рис.23

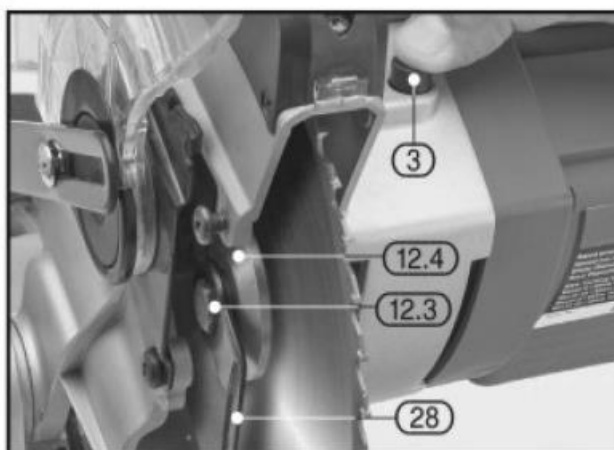


Рис.24

СНЯТИЕ ЛЕЗВИЯ - РИС.23-27

Примечание: Перед выполнением регулировки, технического обслуживания или ремонта изолируйте источник питания, вынув аккумулятор из инструмента.

- Поднимите режущую головку в вертикальное положение.
- Поднимите нижний кожух ножа (6) в положение "вверх".
- Ослабьте крайний винт (12.1), крепящий крышку болта ножа (12.2).

Примечание: Не выкручивайте винт.

- Теперь защитная пластина может свободно вращаться на оставшемся винте. Поверните защитную пластину (12.2) вверх, чтобы открыть болт ножа (12.3) и внешнюю манжету ножа (12.4).
- Установите ключ для лезвий (28) на болт лезвия (12.3).
- Найдите кнопку блокировки шпинделя (3), расположенную на задней стороне блока двигателя, под рукояткой выключателя.
- Нажмите на кнопку блокировки шпинделя (3), одновременно поворачивая ключ для ножей (28) по часовой стрелке. Блокировка шпинделя сработает при вращении ключа.
- Продолжайте удерживать кнопку блокировки шпинделя, поворачивая гаечный ключ, чтобы ослабить болт лопасти (12.3).
- Снимите болт ножа, наружный хомут ножа (12.4) и сам нож. Не снимайте внутреннюю манжету (12.5).

Примечание: Осмотрите снятые детали, обращая внимание на их первоначальное расположение и ориентацию.

Перед установкой нового лезвия протрите наружный воротник лезвия (12.4) от опилок.

УСТАНОВКА ЛЕЗВИЯ РИС.25 - 27

Примечание: Перед выполнением регулировки, технического обслуживания или ремонта изолируйте источник питания, вынув аккумулятор из инструмента.

- Поднимите режущую головку в вертикальное положение.
- Поднимите нижний кожух ножа (6) в положение "вверх".
- Убедитесь, что стрелки вращения, обозначенные на лезвии, совпадают со стрелкой, направленной по часовой стрелке, указанной на верхнем защитном кожухе.
- Установите лезвие на приводной вал (12.6).
- Установите внешнюю манжету отвала (12.4) напротив отвала и вверните болт отвала через внешнюю манжету.
- Закрутите болт отвала против часовой стрелки до затяжки от руки.

Важно: Убедитесь, что плоские стороны внутреннего и внешнего ножевых воротников совпадают с плоскими сторонами приводного вала. Убедитесь в том, что плоская сторона внешней манжеты (12.4) прилегает к лезвию.

- Установите гаечный ключ (28) на болт ножа (12.3) и нажмите на кнопку блокировки шпинделя (3). Поверните гаечный ключ против часовой стрелки, чтобы начать затягивать болт ножа.
- Когда блокировка шпинделя сработает, продолжайте сильно нажимать на болт ножа, пока он не будет полностью затянут и закреплён.
- Поверните защитную крышку (12.2) в исходное положение, пока прорезь в защитной крышке не войдет в зацепление с крайним винтом (12.1).
- Затяните винт с помощью отвертки с крестообразным шлицем.
- Опустите защитный кожух ножа, убедившись в отсутствии заедания или застревания.

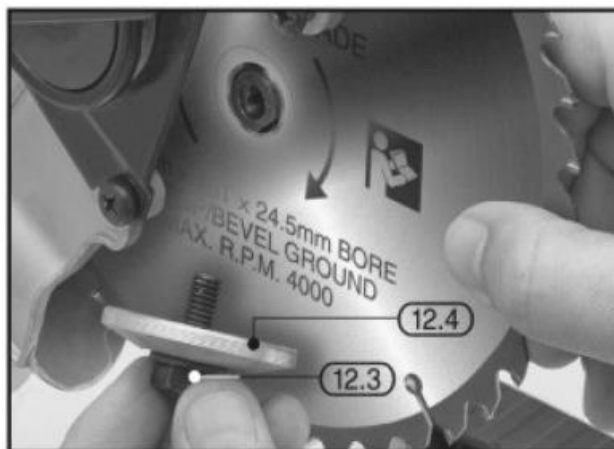


Рис.25

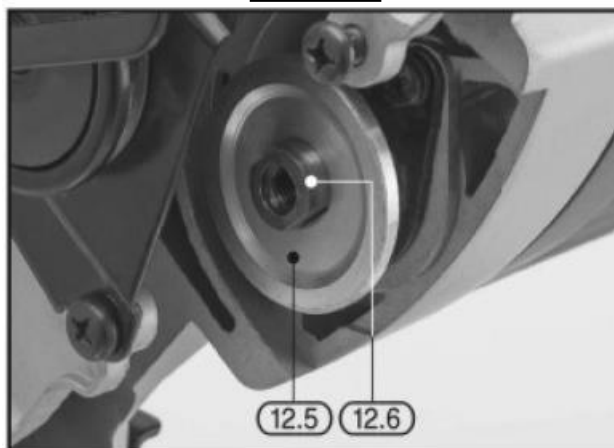


Рис.26

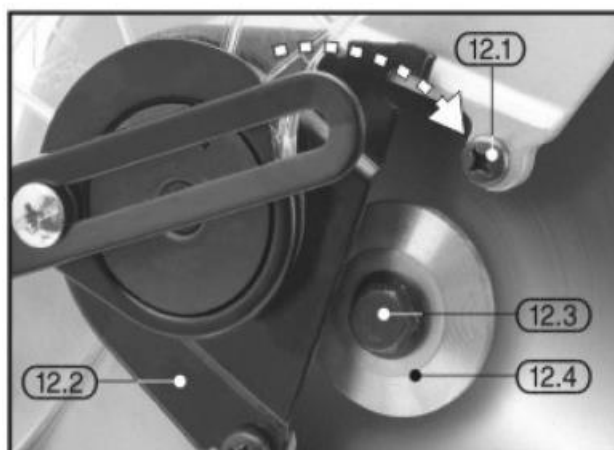


Рис.27

Внимание! Во избежание серьезных травм:

- Никогда не используйте пилу без надежно установленной защитной пластины. Защитная пластина удерживает болт лезвия от выпадения при случайном ослаблении и помогает предотвратить сход вращающегося лезвия с пилы.
- Убедитесь, что внутренний и внешний хомуты пильного диска чистые и правильно расположены. Опустите полотно на стол и проверьте, нет ли контакта с металлическим основанием или торцовочным столом.

Внимание! Никогда не подключайте аккумулятор к инструменту, пока не завершены все предварительные регулировки и не прочитаны и не поняты инструкции по технике безопасности и эксплуатации.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЛАЗЕРНОЙ НАПРАВЛЯЮЩЕЙ РИС. 28 - 29

Внимание! НЕ смотрите в луч. Лазерное изделие класса 2.

Эта торцовочная пила оснащена лазерной направляющей, использующей лазерный луч класса 2. Лазерный луч позволяет предварительно просмотреть траекторию реза пильного диска на распиливаемой заготовке перед запуском пилы.

- Отметьте линию реза на заготовке.
- При необходимости отрегулируйте углы торцевания и/или скоса реза, прежде чем зажать заготовку в вертикальных тисках.
- Включите систему лазерных направляющих, нажав на выключатель (14), и совместите линию реза на заготовке с лазерным направляющим лучом.
- Когда лезвие достигнет максимальной скорости (примерно 2 сек.), опустите лезвие через заготовку.
- Выключите лазерную направляющую систему по завершении резки (после того, как лезвие перестанет вращаться).

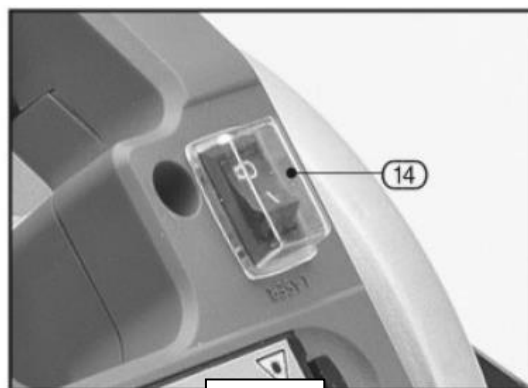


Рис.28

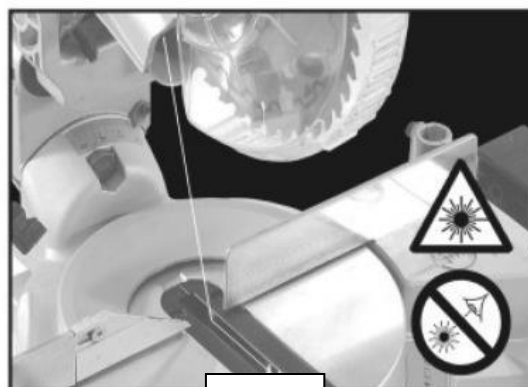


Рис.29



Рис.30

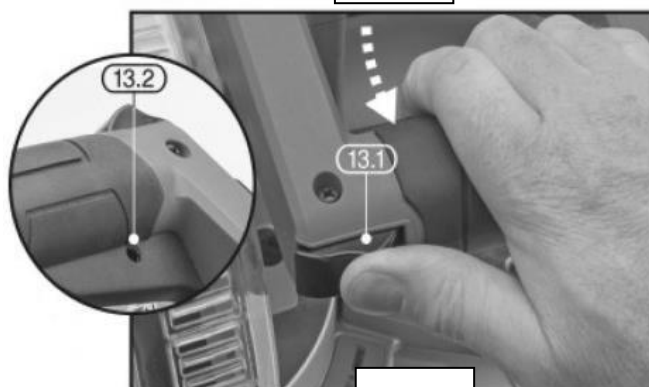


Рис.31

Примечание: На заводе лазер настроен на проецирование справа от пильного диска, поэтому необходимо сделать запас на ширину пильных наконечников. Сначала сделайте пробный пропил на куске дерева.

Внимание!

- Использование оптических инструментов с данным изделием создает повышенный риск опасного воздействия на глаза.
- Не пытайтесь ремонтировать или разбирать лазер. Попытка ремонта данного лазерного изделия неквалифицированными лицами может привести к серьезным травмам.
- Любой такой ремонт должен выполняться уполномоченным сервисным персоналом.

ЗАПУСК ТОРЦОВОЧНОЙ ПИЛЫ - РИС. 30 - 31

Торцовочная пила оснащена предохранительным выключателем для предотвращения случайного запуска. Чтобы запустить пилу:

- При нажатом предохранительном выключателе (13.1) нажмите на курок (13), чтобы запустить пилу.

Примечание: В качестве дополнительной меры безопасности в пусковом выключателе имеется отверстие (13.2), в которое можно вставить навесной замок или блокирующую цепь (поставляется отдельно), чтобы предотвратить работ с пилой детьми или необученными лицами.

ПОЛОЖЕНИЕ ТЕЛА И РУК

Правильное положение тела и рук при работе с торцовочной пилой облегчает и повышает безопасность резки.

- Никогда не располагайте руки вблизи зоны резания. Располагайте руки на расстоянии не менее 100 мм от траектории движения пилы. Крепко прижмите заготовку к ограждению, чтобы предотвратить движение в сторону пилы.
- Держите руки в таком положении до тех пор, пока не будет отпущен курок и нож полностью не остановится. Перед выполнением реза сделайте "сухой прогон" при выключенном питании, чтобы вы могли видеть траекторию движения лезвия.

Внимание! Не пытайтесь отрезать короткие куски. Вы не сможете должным образом поддерживать заготовку, удерживать ее рукой и держать руку на требуемом расстоянии от лезвия.

При использовании раздвижного механизма правильная процедура выглядит следующим образом:

- Сдвиньте пилу к себе.
- Запустите пилу.
- Потяните вниз и подтолкните пилу к ограждению.

Внимание! Несоблюдение вышеуказанной процедуры может привести к тому, что пила вгрызется в заготовку, что может привести к серьезной травме в результате высокоскоростного "отталкивания" заготовки в пользователя.

ТОРЦОВОЧНЫЙ РЕЗ - РИС.32

Если требуется выполнить торцовочный рез, переместите пилу на нужный угол. Не стойте перед верстаком. Переместите рукоятку на угол торцевания, чтобы выполнить рез.

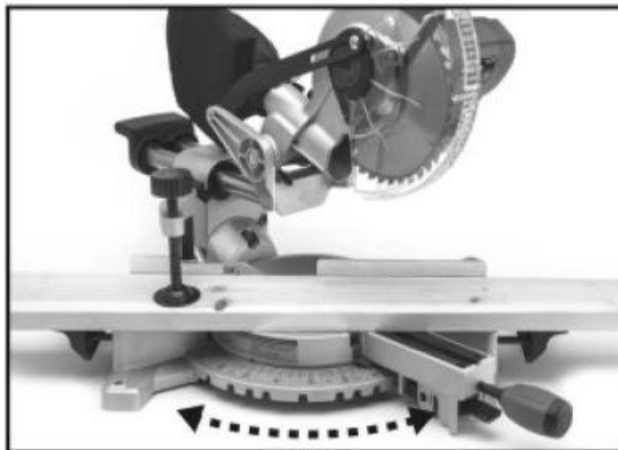


Рис.32

КОСОЙ РЕЗ - РИС.33

Если требуется косой рез, наклоните пилу на нужный угол. Для выполнения реза встаньте слева от рукоятки.



Рис.33

КОМБИНИРОВАННЫЙ РЕЗ - РИС.34

Если требуется сложный рез, выберите правильное положение скоса и торца. Переместите рукоятку к углу торцевания, чтобы выполнить рез.

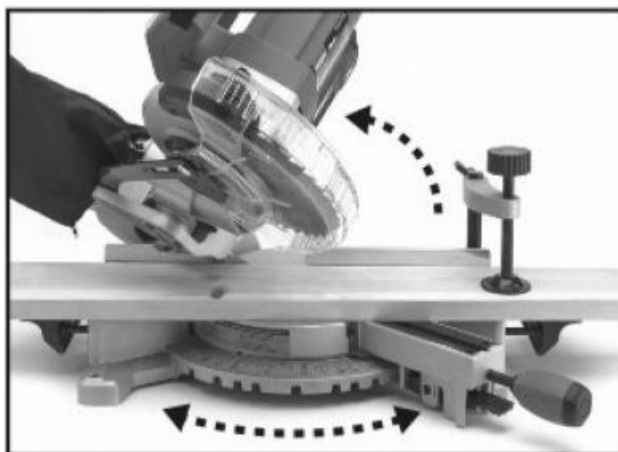


Рис.34

ОСНОВНЫЕ ОПЕРАЦИИ ТОРЦОВОЧНОЙ ПИЛЫ

РЕЗКА ИЗОГНУТОГО ИЛИ ДЕФОРМИРОВАННОГО МАТЕРИАЛА - РИС. 35 - 36

Перед распиловкой заготовки убедитесь, что она плоская. Если она изогнута или деформирована, заготовку следует расположить и отрезать, как показано на рисунке.

- Не устанавливайте заготовку неправильно и не пытайтесь резать заготовку без поддержки ограждения. Это приведет к защемлению заготовки на лезвии.
- Заготовка может внезапно подскочить или сдвинуться, и ваша рука может удариться о лезвие.

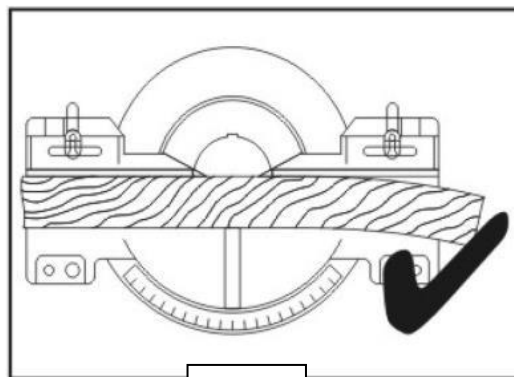


Рис.35

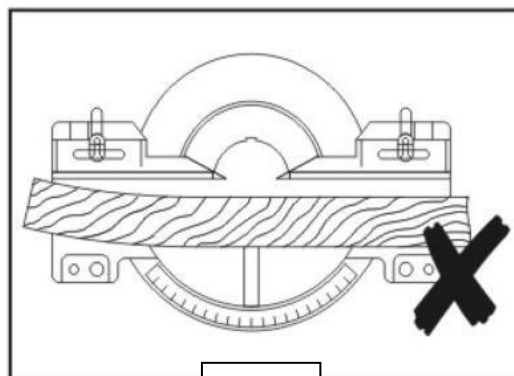


Рис.36

РЕЗКА КАРНИЗОВ

Чтобы отрезать внутренний угол:

- Отрежьте левую сторону, выровняв **верхнюю часть молдинга относительно ограждения**.

Установите скос на 33,9°

- Установите угол наклона 31,6° в **правую сторону**.

Выполните разрез и сохраните деталь слева от линии реза

ОГРАЖДЕНИЕ

ЛЕВО

Чтобы отрезать внешний угол:

- Отрежьте левую сторону, выровняв **нижнюю часть молдинга против ограждения**.

- Установите скос на 33,9°

- Установите угол наклона 31,6° в **левую сторону**.

Выполните разрез и сохраните часть справа от линии реза

ОГРАЖДЕНИЕ

ПРАВО

Чтобы обрезать правую сторону:

- Выровняйте **нижнюю часть молдинга относительно ограждения**.

- Установите скос на 33,9°

- Установите угол наклона 31,6° в **левую сторону**.

Сделайте разрез и снова сохраните деталь слева от линии разреза

ОГРАЖДЕНИЕ

ЛЕВО

Чтобы отрезать правую сторону:

- Выровняйте **верхнюю часть молдинга относительно ограждения**

- Установите фаску на 33,9

- Установите угол наклона 31,6° в **правую сторону**.

Выполните разрез и снова сохраните деталь справа от линии разреза

ОГРАЖДЕНИЕ

ПРАВО

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Регулярный осмотр и очистка снижают необходимость в проведении технического обслуживания и поддерживают инструмент в хорошем рабочем состоянии.

Во время работы инструмента двигатель должен правильно вентилироваться. По этой причине избегайте блокировки воздухозаборников. После использования отсоедините инструмент от источника питания и пропылесосьте вентиляционные отверстия.

Всегда отключайте инструмент от источника питания перед любым техническим обслуживанием пилы.

Опасность! Никогда не наносите смазку на пильный диск во время его вращения.

Внимание! Во избежание травм от неожиданного запуска или поражения электрическим током, перед началом работы с пилой отсоедините инструмент от источника питания.

Внимание! Во избежание поражения электрическим током, пожара или травм используйте только детали, идентичные указанным в списке деталей, сборку выполняйте точно так же, как и первоначальную сборку, чтобы избежать электрической опасности.

ЗАМЕНА ВСТАВКИ СТОЛА - РИС.37

Если вставка стола износилась или повреждена, ее необходимо заменить. Выкрутите винты (8.1), крепящие вставку стола (8). Перед началом работы убедитесь, что сменный вкладыш установлен.

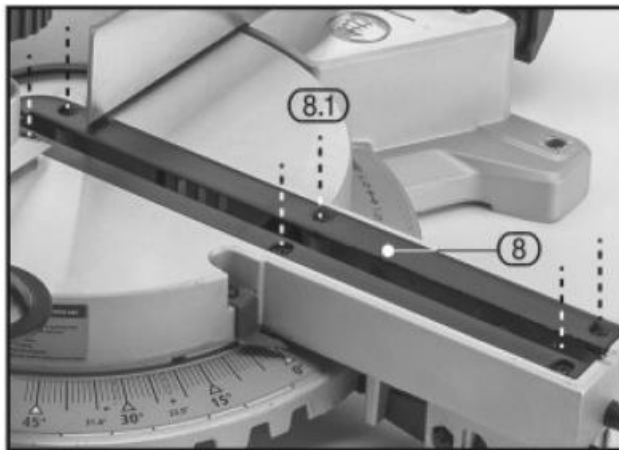


Рис.37

ЗАЩИТНЫЙ КОЖУХ ЛЕЗВИЯ

Не используйте пилу без нижнего защитного кожуха. Нижний защитный кожух прикреплен к пиле для защиты. Если нижний защитный кожух поврежден, не используйте пилу до замены поврежденного кожуха. Регулярно проверяйте работоспособность нижнего защитного кожуха. Очищайте нижний защитный кожух от пыли или налипания влажной тканью при отключенном электропитании.

Внимание! НЕ используйте растворители для очистки кожуха. Они могут разрушить пластик.

Внимание! При очистке нижнего защитного кожуха отсоедините инструмент от источника питания во избежание непредвиденного запуска или поражения электрическим током.

ОПИЛКИ

Периодически под рабочим столом, основанием и вокруг механизмов переключателей скапливаются опилки. Это может привести к затруднению движения рабочего стола при установке торцовочного реза или переключении операций. Регулярно собирайте опилки пылесосом.

РЕКОМЕНДУЕМОЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

Внимание! Во избежание травм от небезопасного дополнительного оборудования используйте только оборудование Villager.

ЗАПРЕЩЕННОЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

Запрещается использование любого режущего инструмента, кроме пильных дисков, отвечающих требованиям, указанным в разделе "Рекомендуемое дополнительное оборудование". Резка черных и цветных металлов и использование абразивных кругов запрещены.

СМАЗКА

Все подшипники двигателя данного инструмента смазаны достаточным количеством высококачественной смазки для обеспечения срока службы устройства при нормальных условиях эксплуатации, поэтому дополнительная смазка не требуется.

Все шарикоподшипники закрыты и смазаны на весь срок службы и не требуют обслуживания.

ЧИСТКА

После использования вытрите стружку и пыль, прилипшие к инструменту, тряпкой или т.п. Следите за чистотой защитного кожуха ножа. Смазывайте скользящие части машинным маслом для предотвращения ржавчины.

Для обеспечения безопасности и надежности изделия ремонт и любое другое техническое обслуживание или регулировка должны выполняться в ближайшем авторизованном сервисном центре.

РУКОВОДСТВО ПО УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Примечание: Отключите инструмент от электросети перед выполнением регулировки, технического обслуживания или ремонта.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Двигатель не запускается	1. Предохранитель	1. Свяжитесь с авторизованным сервисным центром
	2. Другое	2. Свяжитесь с авторизованным сервисным центром
Скользкий механизм тугой или закрепляется	1. Блокировка скольжения включена	1. Ослабьте фиксатор заслонки
	2. Скопление опилок	2. Соберите опилки пылесосом и смажьте механизм.
Низкая производительность пиления	1. Пильный диск затупился	1. Немедленно остановите станок. Замените пильный диск
	2. Неправильно установлен пильный диск	2. Немедленно остановите станок. Снимите и установите пильный диск в соответствии с инструкциями.
	3. Неправильный выбор пильного диска	3. Обратитесь за консультацией по подходящим пильным дискам
Пила вибрирует	1. Пильный диск деформирован	1. Немедленно остановите станок и замените пильный диск
	2. Неправильно установлен пильный диск	2. Немедленно остановите станок. Снимите и установите пильный диск в соответствии с инструкциями
Положение торцовки трудно изменить	Под столом скопились опилки	Соберите опилки пылесосом

УТИЛИЗАЦИЯ



По окончании срока службы машины или когда она больше не подлежит ремонту, обеспечьте ее утилизацию в соответствии с местными правилами.



При любых обстоятельствах:

- Не выбрасывайте электроинструменты вместе с бытовыми отходами.
- Не сжигайте
- Не выбрасывайте отходы электрического и электронного оборудования как несортированные бытовые отходы.

ИНФОРМАЦИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ

Внимание!



- Не бросайте АКБ в огонь и не разбирайте его - элементы могут лопнуть или выпустить токсичные вещества.
- Не допускайте короткого замыкания, это может привести к ожогам.
- Перед утилизацией АКБ должен быть извлечен из прибора.
- АКБ подлежит безопасной утилизации.
- Не разбирайте батареи, выделяется коррозионный электролит.
- Не утилизируйте батареи или элементы в заряженном состоянии.

Просроченные батареи должны быть переработаны/утилизированы в соответствии с соответствующими правилами или законодательством.

РАСШИФРОВКА СИМВОЛОВ



Для снижения риска получения травмы пользователь должен ознакомиться с инструкцией по эксплуатации.



Надевайте защиту органов слуха!
Носите защитные очки!



Надевайте пылезащитную маску!
Надевайте защитные перчатки.



Во время работы электроинструмента держите руки подальше от зоны резания. Контакт с пильным диском может привести к травмам.



Опасная зона! Держите кисти, пальцы или руки подальше от этой зоны.



Эта торцовочная пила оснащена лазером класса 2.
Не смотрите в лазерный луч.



Устройство согласовано со всеми применимыми европейскими нормами и правилами.

Декларация соответствия



В соответствии с Директивой ЕС о машинах 2006/42/ЕС от 17 мая 2006 года,
Приложение II А

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Описание устройства: **ТОРЦОВОЧНАЯ ПИЛА Villager VMS 18520**

Мы заявляем с полной ответственностью, что нижеуказанный продукт разработан и изготовлен в соответствии с:

- Директива 2006/42/ЕС о безопасности машин
- Директива 2014/30/EU об электромагнитной совместимости
- Директива 2011/65/EU, (ЕС) 2015/863 об ограничении использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (RoHS)

Согласованные и другие стандарты:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 62841-1:2015/AC:2015

EN 62841-3-9:2015/A11:2017

Ответственное лицо, уполномоченное на составление технической документации: Звонко Гаврилов, в компании Villager D.O.O., Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Время/дата: Ljubljana, 12.12.2019.

Лицо, уполномоченное делать заявление от имени производителя

Звонко Гаврилов